

PORTABLE COFFEE & TEA MAKER CMH-80

USER MANUAL
使用説明書





Watch Operating Instructions Video
觀看操作說明影片

Safety Notes 安全注意事項 04

Product Structure 產品結構 06

Using Coffee Capsules 使用咖啡膠囊 07

Using Ground Coffee or Tea 使用咖啡粉或茶葉 17

Tips 使用小貼士 28

Care and Maintenance 清潔與保養 30

Specifications 技術規格 32

Waste Disposal and Environment Protection 產品處置 33

Warranty Terms & Conditions 保用條款 34

1. Read these instructions carefully and retain for future reference.
2. Remove all packaging and all useless labels.
3. Use only manufacture approved parts. Using other parts may cause damage or injury and void warranty.
4. Do not place the appliance on or beside stove top or oven.
5. Do not use the appliance for other than intended use and place in a dry environment.
6. Do not use the appliance in a high temperature, magnetic and wet environment.
7. The appliance can be used by children aged from 8 years old and above, children should be supervised and guided to ensure it is safe when using and cleaning the appliance and they should understand the hazards involved.
8. Keep the appliance away from children aged below 8 years to ensure they can not touch the appliance and do not play with it.
9. This appliance is intended to be used in household, travel and similar applications such as:
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - Farm houses;
 - By clients in hotels, motels and other residential type environments.
10. SAVE THESE INSTRUCTIONS.

1. 使用前請仔細閱讀此說明書，並把它放在容易取閱的地方。
2. 取下所有包裝和所有無用的標籤。
3. 只能使用本產品的部件。使用其他產品的部件可能造成損壞或傷害，並導致保修無效。
4. 不要把本產品放在燃氣爐或焗爐旁邊。
5. 除了用於製作咖啡和茶之外，請勿將該機器用於其他用途。
6. 切勿在高溫下使用，或儲存在有磁性或潮濕的環境中。請放置在乾燥的環境下保存。
7. 8歲及以上兒童可使用本產品，兒童在使用和清潔器具時應受到監督和指導，確保其安全，並瞭解產品可能產生的危險。
8. 不要讓8歲以下的兒童接觸本產品，確保他們不能觸碰到或玩耍本產品。
9. 本產品適用於家庭、旅行及類似用途，如：
 - 員工在商店、辦公室和其他工作環境的廚房區域
 - 農場
 - 酒店、汽車旅館和其他住宅類型的環境
10. 請妥善保存本說明書。



Required accessories 所須配件



Coffee Lid
膠囊上蓋



Capsule Puncture Plate
膠囊穿刺板



Coffee Holder
咖啡艙



1

Check if the Capsule Puncture Plate has been secured in the Coffee Holder, and check the direction of the Capsule Puncture Plate that it is facing up. Place a coffee capsule into Coffee Holder.

檢查膠囊穿刺板是否已經放入咖啡艙裡面，及膠囊穿刺板方向，有凸台面向上。把咖啡膠囊放入咖啡艙裡面。



Capsule Puncture Plate is attached to Coffee Holder when first removing from packaging.
首次從包裝中取出時，膠囊穿刺板已裝在咖啡艙裏。



2

Place Coffee Lid into Coffee Holder (Be sure to align the capsule with the Coffee Holder)
把膠囊上蓋放入咖啡艙（注意膠囊上蓋的卡榫與咖啡艙凹槽對準）。





3

Twist Water Tank onto Coffee Holder and ensure it is tightly twisted on (If the coffee does not emit oil or is unable to pump any coffee out please make sure the water tank is tightened).

把水箱順時針擰到咖啡艙，必須擰緊（如果咖啡出不了油脂或打不出咖啡液體，請檢查咖啡艙與水箱是否擰緊）。



4

Pour hot or cold water into the water tank (Add water to the tank mark Max, and be careful with boiling water).

把熱水或冷水倒入到水箱裡（水加到水箱刻度MAX處。小心熱水燙傷）。





5

Tighten the Water Tank Cover clockwise.

把水箱蓋順時針擰緊到水箱上。



6

Insert the main body directly into the Tritan Coffee Cup. Then keep the Tritan Coffee Cup still, and rotate the main body clockwise to lock it.

把主機直插裝配到杯子上；然後杯子不動，主機順時針旋轉鎖定。





7

The Hand Pump has a locking function; Press down the Hand Pump and turn left or right before using to unlock it; Then press the pump back and forth with your hand for about 12 times . Pressing frequency is 1-3 seconds for each press. When first pumping hand pump will be more resistant, later pumps will be met with less resistance.

手壓蓋有鎖定功能，使用前請向下壓著手壓蓋向左或向右旋轉90度解鎖，使其彈出；用手壓著手壓蓋來回往復上下運動約12次（按壓頻率保持1-3秒/次）。開始按壓時會較緊，按壓數次會越來越鬆，直至完成。



8

Press the Hand Pump and turn left or right again to lock it after using.

使用後再向下壓並向左或向右旋轉90度將其鎖定。





9

Carefully twist off the top portion of the machine from the cup, and enjoy your beverage.

小心擰開主機，即可享用。



Required accessories
所須配件

(J)



Powder Container Cover
咖啡粉艙蓋

(K)



Powder Container
咖啡粉艙

(L)



Powder Scoop
咖啡粉勺

(H)



Coffee Holder
咖啡艙



1

1. Fill Powder Scoop with coffee or tea.
2. Place Powder Container on top of the scoop.
3. Hold firmly and flip to empty coffee into Powder Container.
4. Use Scoop to level the ground coffee or tea.

1. 咖啡粉勺盛取一勺咖啡粉或茶葉。
2. 把咖啡粉艙蓋住咖啡粉勺。
3. 按緊並上下倒轉，把咖啡粉倒入咖啡粉艙內。
4. 用咖啡粉勺底部將咖啡粉壓平。



2

1. Attach Powder Container Cover.
蓋上咖啡粉艙蓋。





3

When making ground coffee or tea kindly remove the Capsule Puncture Plate. Place Powder Container into Coffee Holder (Be sure to align the Powder Container into the Capsule before fully inserting).

使用咖啡粉館時，無需使用膠囊穿刺板。將整個咖啡粉館放入咖啡館裡（注意咖啡粉館的卡榫與咖啡館凹槽對準）。



Remove Capsule Puncture Holder
無需使用膠囊穿刺板



4

Twist water tank clockwise onto Coffee Holder, ensuring they are sealed tightly. 把水箱順時針擰到咖啡館。





5

Pour hot or cold water into the water tank (Add water to the tank mark Max, and be careful with boiling water).

把熱水或冷水倒入到水箱裡（水加到水箱刻度MAX處。小心熱水燙傷）。



6

Tighten the Water Tank Cover clockwise.

把水箱蓋順時針擰緊到水箱上。





7

Insert the main body directly into the Tritan coffee cup. Then keep the Tritan Coffee Cup still, and rotate the main body clockwise to lock it.

把主機直插裝配到杯子上；然後杯子不動，主機順時針旋轉鎖定。



8

The Hand Pump has a locking function; Press down the Hand Pump and turn left or right before using to unlock it; Then press the pump back and forth with your hand for about 12 times . Pressing frequency is 1-3 seconds for each press. When first pumping hand pump will be more resistant, later pumps will be met with less resistance.

手壓蓋有鎖定功能，使用前請向下壓著手壓蓋向左或向右旋轉90度解鎖，使其彈出；用手壓著手壓蓋來回往復上下運動約12次（按壓頻率保持1-3秒/次）。開始按壓時會較緊，按壓數次會越來越鬆，直至完成。





9

Press the Hand Pump and turn left or right again to lock it after using.

使用後再向下壓並向左或向右旋轉90度將其鎖定。



10

Carefully twist off the top portion of the machine from the cup, and enjoy your beverage.

小心擰開主機，即可享用。



For best results:

1. Rinse the water tank, coffee cup and related accessories with warm water before use.
2. Use fresh roasted coffee beans and filtered water.
3. When using ground coffee, use freshly roasted coffee beans and grind in right fineness before use. It is preferable to use a medium-coarse grind.

為獲得最佳效果，建議：

1. 使用前用溫水清洗水箱、咖啡杯及相關配件。
2. 使用新鮮的烤咖啡豆和過濾的水。
3. 當使用磨碎的咖啡時，使用剛烤好的咖啡豆，在使用前磨碎。建議使用中等粗磨。



Warning
警告

After finished making coffee with a coffee capsule with boiling water, please be noted that the temperature of the coffee capsule surface is very high, be careful to avoid touch it with your hands.

用開水打完咖啡膠囊後，咖啡膠囊殼體溫度過高，小心燙手。




Warning
警告


Do not put your hands into the Coffee Lid and contact with the knife, be careful to hurt your hands.

禁止將手伸進膠囊上蓋裡與刀尖接觸，小心割傷手指。



1. When washing the Coffee Lid and Capsule Puncture Plate. The Capsule Puncture Plate can be knocked out from the Coffee Holder, or you can push out the Capsule Puncture Plate by inserting a hard object into the coffee outlet of the Coffee Holder. Pay attention to the direction of the Capsule Puncture Plate when install it back, the raised face should be upward.
2.  Warning: Do not clean with strong detergent and solvent cleanser, clean the appliance with water and mild cleanser as follows:
 - Remove coffee capsule or coffee powder.
 - Add some water into water container, press Hand pump until all water comes out, repeat 2-3 times.
 - Clean all detachable parts with water and mild detergent.
3. If the product is damaged, for safety concern a qualified technician must be contacted for repairs.
4. For assistance please contact customer service.



1. 咖啡艙與膠囊穿刺板清洗時，可將膠囊穿刺板從咖啡艙裡用力敲打出來，或用硬的物體插入咖啡艙出咖啡口處將膠囊穿刺板頂出；膠囊穿刺板安裝時注意其方向，膠囊穿刺板方形凸點台面向上。
2.  **警告：** 不要用強力洗滌劑和溶劑清潔劑清洗，用水和溫和清潔劑清洗器具：
 - 取出咖啡膠囊和磨碎的咖啡。
 - 將水倒入容器中，壓至無水，重複2-3次。
 - 用溫水清洗所有可拆卸部件。
3. 如果產品損壞，由於安全原因，必須由授權的維修人員更換。
4. 如果您需要幫助，請聯繫客戶服務及維修中心。



Model 型號	CMH-80
Coffee Cup Capacity 咖啡杯容量	120 ml
Water Tank Capacity 水箱容量	80 ml
Output Water Pressure 出水壓力	8 bar
Net Weight 淨重	0.6 kg
Dimensions 尺寸	(H) 220 (W) 72 (D) 72 mm

Specifications are subject to change without notice. Please consult www.germanpool.com for the most up-to-date version.

If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the Chinese version shall prevail.

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。中英文版本如有出入，一概以中文版為準。本產品使用說明書以 www.germanpool.com 網上版為最新版本。

Waste Disposal and Environment Protection 產品處置



The appliance packing includes biodegradable or reusable packaging.

Classification of the remaining waste can be helpful for recycling.

Please remember to respect the local regulations: send the non-working machines to an appropriate waste disposal center.

根據歐盟指令2002/96 / EC正確處理產品的重要資訊

在其使用壽命結束時，不能將機器作為城市生活垃圾處理。

必須將其帶到特殊的地方當局，區分廢物收集中心或提供這種服務的經銷商。

單獨處置機器可避免對不當處置造成的環境和健康造成的負面後果，並使組成材料得到回收，從而大大節省能源和資源。為了提醒需要分開處理家用電器，該產品標有一個劃叉的輪式垃圾箱。

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)。

* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格：
www.germanpool.com/warranty



2) 填妥保用登記卡，郵寄至本公司。

Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will receive a 1-year full warranty provided by German Pool (effective from the date of purchase).

* This warranty is not valid until Customer registration information is received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following methods:

1) Visit our website and register online:
www.germanpool.com/warranty



2) Complete all the fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre.

另請填妥以下表格並與正本發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。

Please fill out the form below. The information and the original purchase invoice will be required for any repairs. The warranty will be invalid if the information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : **CMH-80**

機身號碼 Serial No. : _____ 發票號碼 Invoice No. : _____

購買商號 Purchased From : _____ 購買日期 Purchase Date : _____

1. 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
2. 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
 - 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
 - 因天然與人為意外造成的損壞 (包括運輸及其他)；
 - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
3. 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
 - 購買發票有任何非認可之刪改；
 - 產品被用作商業或工業用途；
 - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
 - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
4. 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
5. 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

1. Customer who fails to present original purchase invoice will not be eligible for free warranty service.
2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
 - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
 - damages caused by accidents of any kind (including material transfer and others);
 - operating failures resulting from applying incorrect voltage, improper usage, and unauthorized installations or repairs.
3. This warranty is invalid if:
 - the purchase invoice is modified by an unauthorized party;
 - the product is used for any commercial or industrial purposes;
 - the product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
 - the serial number is modified, damaged or removed from the product.
4. German Pool will, at its discretion, repair or replace any defective part.
5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

客戶服務及維修中心

中國香港：香港九龍灣啟興道1-3號九龍貨倉10樓
電話：+852 2333 6249 傳真：+852 2356 9798
9798 電郵：repairs@germanpool.com

中國內地：全國服務熱線：+86 400 830 3838
傳真：+86 0757 2336 0284
電郵：repairs@germanpool.com.cn

中國澳門：澳門俾利喇街145號寶豐工業大廈3樓
電話：+853 2875 2699 傳真：+853 2875 2661
2661 電郵：repairs@germanpool.com

Customer Service & Repair Centre

Hong Kong, China
10/F, Kowloon Godown, 1-3 Kai Hing Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong
Tel : +852 2333 6249 Fax : +852 2356 9798
Email : repairs@germanpool.com

Mainland China
China Customer Service Hotline : +86 400 830 3838
Fax : +86 0757 2336 0284
Email : repairs@germanpool.com.cn

Macau, China
A3/F, Edificio Industrial Pou Fung, 145 Rua de Francisco Xavier Pereira, Macau
Tel : +853 2875 2699 Fax : +853 2875 2661
Email : repairs@germanpool.com

德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

中國香港
Hong Kong, China

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號
新寶工商中心2期113號室

Room 113, Newport Centre Phase II,
116 Ma Tau Kok Road, Tokwawan,
Kowloon, Hong Kong.

電話 Tel: +852 2773 2888
傳真 Fax: +852 2765 8215

中國內地
Mainland China

廣東省佛山市順德區
大良五沙工業區新翔路8號

8th, Xinxiang Road, Wusha Industrial Park,
Daliang, Shunde, Foshan, Guangdong,
China

電話 Tel: +86 757 2388 1896
傳真 Fax: +86 757 2980 8318

中國澳門
Macau, China

澳門俾利喇街145號
寶豐工業大廈3樓

3/F, Edificio Industrial Pou Fung,
145 Rua de Francisco Xavier Pereira,
Macau

電話 Tel: +853 2875 2699
傳真 Fax: +853 2875 2661